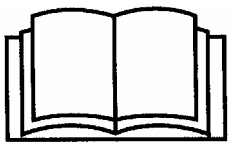
COMPRESOR

LHR 215/5

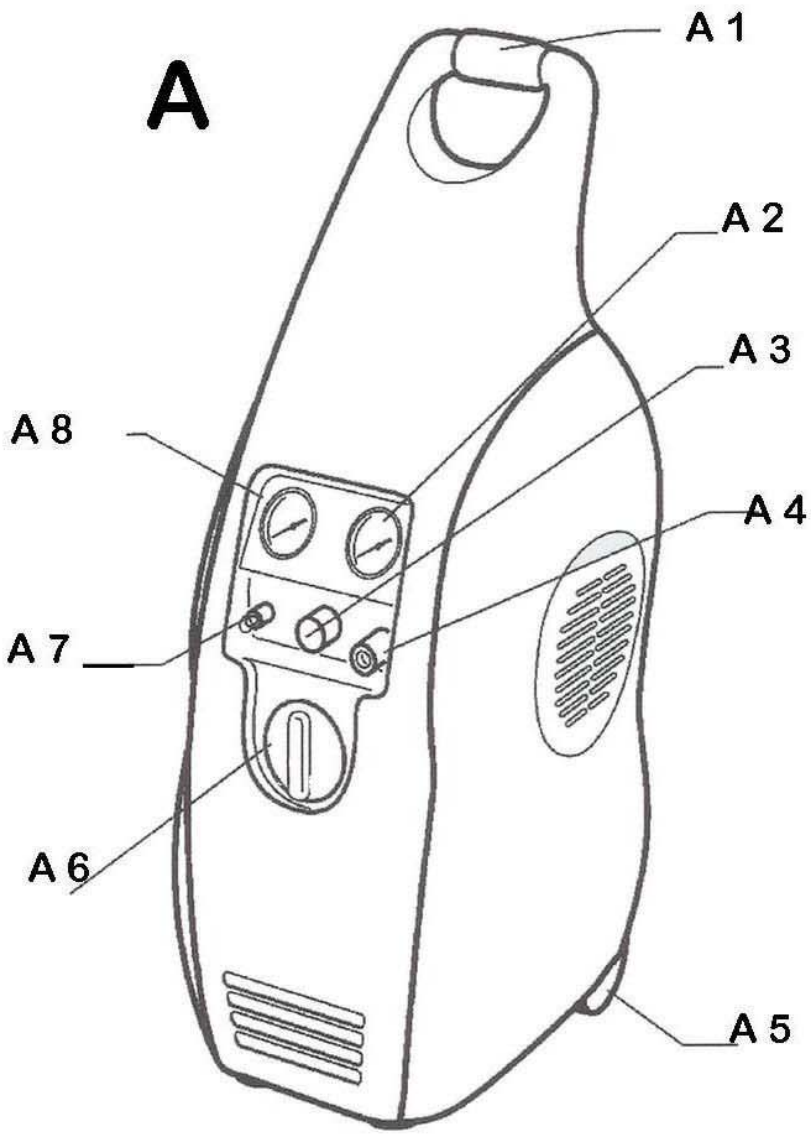
36646

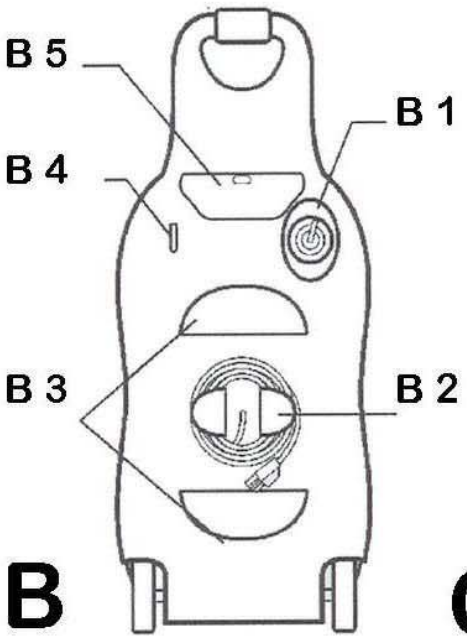
Manual de instrucciones

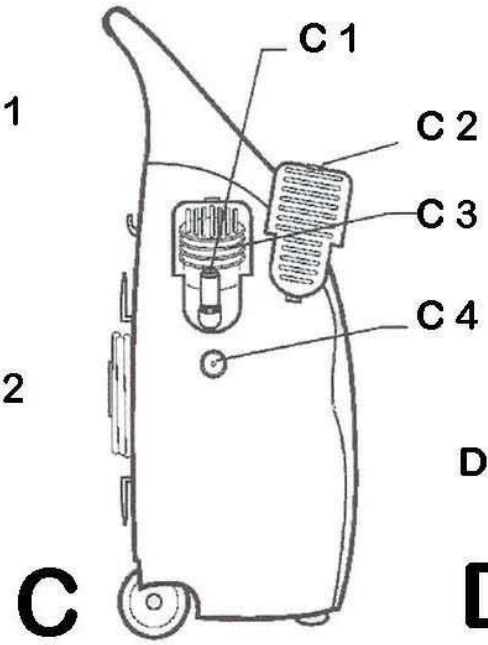


(E)
Antes de usar esta compresor, leer atentamente las instrucciones de empleo.

(E)
Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.


A
A 1
A 2
A 3
A 4
A 5
A 6
A 7
A 8


B
B 1
B 2
B 3
B 4
B 5


C
C 1
C 2
C 3
C 4

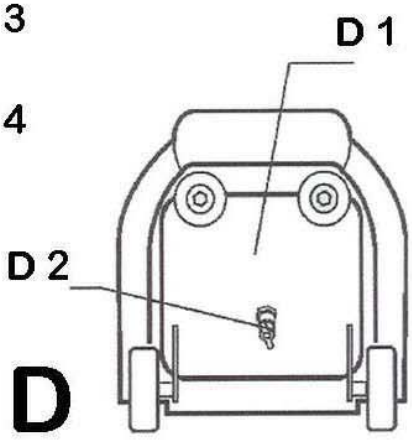

D
D 1
D 2

TABLE DES MATIERES

CASTELLANO

1. Introducción pagina 1
2. Consejos de seguridad pagina 2
3. Advertencias pagina 4
4. Especificaciones técnicas pagina 6
5. Partes y funciones pagina 6
6. Instalación y montaje pagina 7
7. Utilización pagina 9
8. Mantenimiento pagina 10
9. Almacenamiento pagina 11
10. Guia de reparación pagina 12

1. INTRODUCCIÓN

Con la compra de su compresor AIRPRESS se ha convertido en el propietario de un compresor extremadamente rentable y fiable. Una utilización correcta y un mantenimiento regular le permitirá aprovechar de este aparato durante numerosos años. Encontrará en este manual las instrucciones necesarias para el uso y el mantenimiento de su compresor. Lealo atantamente y guardelo cerca del compresor con el fin de poder consultarlo en caso de necesidad.

El compresor se diseño para proporcionar aire comprimido. El aparato no puede utilizarse para producir aire destinado a la respiración humana o para utilizarlo en contacto directo con sustancias alimentarias. Este aparato deberá destinarse solamente al uso para el cual se concibió expresamente. Cualquier otra utilización debe darse por impropia y en consecuencia es desaconsejable. El fabricante no puede ser considerado como responsable de los posibles daños causados por utilizaciones adecuadas, erróneas y no razonables.

Este aparato no está adaptado para instalarlo exteriormente.

Leyenda (página 1)

Con reserva de modificaciones.

A = vista de cara	C = vista de costado
B = vista de atrás	D = vista de fondo

A1 empuñadura	**B3 enrollador de tubo flexible**
A2 capacidad de presión de salida	**B4 gancho auxiliar**
A3 regulador	**B5 espacio de almacenamiento**
A4 conexión rápida	**C1 tubo de rellenado de aceite**
A5 ruedas	**C2 casquillo movible**
A6 presostato	**C3 bomba**
A7 válvula de seguridad del tanque	**C4 indicador visual de nivel de aceite**
A8 manómetro del tanque	**D1 tanque**
B1 filtro de entrada del aire	**D2 grifo de drenaje**
B2 enrollador de cordón	

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

Atención: respete siempre estas intrucciones de seguridad y piense bien antes de hacer algo.

- En caso de empleo de la máquina, observe siempre escrupulosamente las consejos de seguridad proporcionados.
- El operador debe tener al menos 18 años. Los aprendices deben tener al menos 16 años, no obstante deben trabajar siempre bajo vigilancia sobre la máquina.
- Tenga a los niños y a otras personas alejados de su lugar de trabajo.
- Sea prudente cuando utilice el aire comprimido. No dirija nunca la herramienta en dirección de personas o animales. No utilice aire comprimido para limpiar prendas de vestir.
- El aire comprimido no debe inhalarse.
- No lleve ni prendas de vestir amplias ni joyas. Podrían ser agarrados bruscamente por las partes en movimiento. Lleve preferiblemente gafas protectoras. En trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Use una redecilla para el pelo si lo tiene largo.
- No utilizan el compresor en un medio ambiente húmedo o mojado.
- Coloque el compresor sobre un suelo suficientemente plano y sólido, de modo que todos los puntos que se le destinan estén a un alcance efectivo. Con el fin de disminuir el efecto de posibles vibraciones, puede colocarse la máquina sobre amortiguadores de vibraciones.
- Esta máquina no es apta para una utilización continuada, sino que tiene un servicio del 30% por 60 minutos.
- Las partes activas de la máquina se podrían recalentar durante la operación. Hacer enfriar la máquina después de la utilización.
- Vele por que el lugar de trabajo esté bien iluminado.
- No utilizan la máquina cerca de líquidos o gases inflamables.
- No exceder la presión máxima de operación y utilizan el compresor en una temperatura ambiente entre +5ºC y +40ºC.
- No desmontar ni tender un puente sobre el funcionamiento de los dispositivos de seguridad previstos sobre la máquina.
- Después de cada uso el tanque debe vaciarse.
- La corriente presenta un riesgo en caso de utilización de líneas de conexión eléctrica no conforme.
- En el exterior no utilizar otros cables alargadores que los homologados con el marcage correspondiente.
- No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia.
- El motor siempre debe estar parado para efectuar trabajos de cambio de herramienta, ajuste, medida y limpieza. Desconectar el cable de alimentación.

- No llevar la herramienta tirando del cable y no tirar de éste para desconectarlo de la toma de electricidad. Preservar el cable del calor, el aceite y los objetos cortantes.

Asegurese de que la máquina está fuera de servicio y desconectada y que el tanque está sin presión

- en caso de no utilización
- antes de solucionar problemas
- antes de hacer el mantenimiento
- cuando no se utiliza la máquina.

ATENCIÓN: las instrucciones, precauciones y advertencias presentadas en este manual no podrían tratar todas las condiciones y situaciones posibles. Es responsabilidad del usuario que demuestre sensatez, prudencia y atención en la utilización del compresor.
No autorizar el uso del compresor nada más que a las personas que han tenido conocimiento de este manual de uso. El empleo del compresor por personas no iniciadas es peligroso.

Placas de indicación de peligro
Las placas de seguridad que se aplican sobre el compresor forman parte de la máquina; no se deben retirar o deteriorar bajo ningún pretexto, se aplicaron por razones de seguridad.

ATENCIÓN
El compresor de aire debe utilizarse sobre un circuito de 16 A.
Siempre utilizar más tubo de aire antes de recurrir a los cordones de extensión. Los cables de extensión utilizados deben ser de 1,5 mm. ² con una longitud máxima de 10 metros. El fusible del circuito debe ser del tipo de retraso. La tensión baja corre el riesgo de dañar el motor.

3. ADVERTENCIAS

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede causar heridas corporales, daños materiales, y/o anulación de la garantía.

La observación de las instrucciones de este manual permite aumentar la duración de vida y la seguridad de su compresor de aire.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE FUEGO O EXPLOSIÓN, NUNCA PULVERIZAR CON LÍQUIDOS INFLAMABLES EN EL LUGAR CONFINADO.
Es normal que el motor y el presóstato genere chispas en marcha. Si las chispas entran en contacto con vapores de gasolina u otros disolventes, éstos podrían encenderse causando incendio o explosión. Siempre utilizar el compresor en un lugar bien ventilado. No fumar durante la pulverización. No pulverizar en presencia de chispas o llamas. Tener el compresor lo más distante posible de la zona de pulverización.
El tricloroetano y el cloruro de metileno son disolventes capaces de reaccionar

químicamente con el aluminio utilizado en las pistolas de pintura, bombas de pintura, etc, y causar una explosión. Si utiliza tales disolventes, utilizar preferiblemente un equipamiento de pulverización de acero inoxidable. Esto no afecta a su compresor de aire, sino que puede afectar al equipo utilizado.

No soldar sobre el tanque de aire comprimido de este compresor. La soldadura sobre el tanque del compresor de aire puede atacarr la resistencia del tanque y ser causa de situaciones extremadamente peligrosas. Toda soldadura sobre el tanque cualquiera que esta sea implica la anulación de la garantía. Comprobar la presión nominal del fabricante para las herramientas y accesorios neumáticos. La presión de salida del compresor debe regularse para que nunca supere la presión nominal máxima de la herramienta. Altas temperaturas y partes móviles están presentes bajo el casquillo. Para evitar una quemadura u otra herida, NUNCA utilizar el aparato con el casquillo retirado. Dejar los órganos del compresor enfriarse antes de transportarlo o hacer el mantenimiento.

Asegurese de leer bien todas las etiquetas antes de pulverizar con pintura o con productos tóxicos, así como seguir las instrucciones de seguridad. Utilizar una máscarilla respiratoria siempre que haya riesgo de inhalar un producto pulverizado. Leer todas las instrucciones y protegerse con la máscarilla respiratoria. No actuar bajo ningún pretexto sobre el presostato o la válvula de descarga. Esto implica la anulación de la garantía. Estos mecanismos se preestablecen de origen para garantizar el máximo de presión del aparato.

Tirar del anillo de la válvula de descarga de presión cada día para comprobar el buen funcionamiento de la válvula y para desacer una posible obstrucción de la válvula.

Sujetar bien el compresor en caso de transporte. Debe retirarse toda presión del tanque antes del transporte.

Proteger el flexible neumático y el cable eléctrico contra posibles daños y cortes. Efectuar un control cada semana para comprobar los puntos débiles o usados, y sustituir si es preciso.

CORTAR LA ALIMENTACIÓN Y DESPRESURIZAR EL SISTEMA ANTES DE CUALQUIER MANIOBRA DE INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO, DESPLAZAMIENTO O CONSERVACIÓN.

GLOSARIO

Presión de enganche: El compresor de aire pasa automáticamente al tanque cuando la presión baja por debajo del mínimo prescrito.

Presión de desencadenamiento: Punto en el cual el motor se detiene cuando el tanque alcanza la presión neumática máxima**.**

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia	**36646**
Bomba	lubrificación de aceite e impulsión directa
Motor	1,5 CV/1,1 kW
Tensión monofásica	230 V
Capacidad del tanque de aire comprimido	5 litros
Contenido del cárter	0,25 litros
Presión de enganche	6 bares
Presión de desencadenamiento	8 bares
Carga máx.	30% por 60 minutos
Nivel sonoro	77 dB(A)/7 m
Producción	215 l/min.
Peso	21 kg

Bajo reserva de modificaciones.

Los compresores tienen la Norma europea (Marca CE).

5. PARTES Y FUNCIONES (página 1)

Grifo de purga: permite vaciar la condensación del tanque de aire comprimido. Se sitúa en el fondo del tanque**.**

Protección de sobrecarga térmica motriz: el motor posee un seguro de sobrecarga térmica automático. Este seguro corta el motor en caso de recalentamiento. En ese caso el motor debe enfriarse 30 minutos antes de volverse a arrancar.

Presostato: controla la alimentación del motor motriz y también los ajustes de presión de enganche y desencadenamiento. Este interruptor sirve también de interruptor de marcha/parada automática del aparato**.**

Filtro de entrada de aire: filtra la entrada de aire a la bomba y debe mantenerse siempre libre de suciedad. Comprobar cada día o antes de cada utilización**.**

Bomba de compresor de aire: bomba de impulsión directa lubricada con aceite que garantiza la compresión del aire que se envía a continuación al tanque.

Válvula antiretorno : cuando la bomba no está en funcionamiento, la válvula se cierra para retener la presión de aire dentro del tanque.

Válvula de descarga de presión: la válvula de descarga de presión situada detrás del presostato está destinada a descargar automáticamente el aire comprimido cuando el compresor de aire alcanza la presión de desencadenamiento. El aire retirado debe escaparse momentaneamente y la válvula volverse a cerrar a continuación**.**

Válvula de seguridad del tanque : permite desprender en la atmósfera el exceso de presión en el tanque. Esta válvula no debe abrirse hasta que la presión del tanque supera la presión nominal máxima.

Capacidad de presión de salida: Indica la presión neumática de salida hacia la herramienta según el ajuste del regulador.

Manómetro del tanque : indica la presión de aire de reserva del tanque.

Regulador: el regulador controla la presión de aire en salida del tanque de aire comprimido. Para aumentar la presión, volver el botón en el sentido de las agujas del reloj, para disminuirlo volver al botón en el sentido contrario de las agujas del reloj.
Ruedas: hacer rodar el aparato sobre sus ruedas para llevarlo al lugar de utilización y para guardarlo.
Empuñadura: la empuñadura práctica permite desplazar el compresor de aire a la posición deseada para la utilización y el arreglo.
El tanque: almacena el aire presurizado de la bomba del compresor de aire.

6. INSTALACIÓN Y MONTAJE

ADVERTENCIA

El compresor de aire debe detenerse y desconectarse de la alimentación antes de cualquier intervención de mantenimiento, el aire purgado del tanque y el aparato puesto a enfriarse. Heridas corporales pueden ser causadas por las partes móviles, las corrientes eléctricas, el aire comprimido o las superficies calientes.

ATENCIÓN : no intentar arrancar el compresor de aire sin controlar el nivel de aceite de antemano. Se pueden causar serios daños si no tiene suficiente aceite. La bomba se suministra de origen llena de aceite. En caso necesario, añadir un poco de aceite Airpress, Ref. 36398, hasta que el aceite alcance el centro del círculo rojo del indicador visual.

ADVERTENCIA

Purgar el tanque para lograr toda la presión de aire del tanque antes de retirar el tapón de relleno de aceite. Asegurarse que el respiradero del tapón de relleno de aceite no está bloqueado por suciedad. Si el respiradero se bloquea, la presión puede acumularse en el cárter de aceite, dañar el compresor y causar heridas corporales.

Antes de arrancar el compresor de aire la primera vez: ¡comprobar el nivel de aceite!
En caso necesario, añadir un poco de aceite. Proceder rellenando con pequeñas cantidades para evitar hacer rebosar el cárter de aceite (contenido del cárter 0,25 litros). Para acceder al tubo de relleno de aceite, retirar el panel lateral de acceso. Retirar el tubo de relleno de aceite volviendo en el sentido contrario de las agujas del reloj. Llenar la bomba del compresor con el aceite proceder lentemente hasta que el aceite alcance el centro del círculo rojo del indicador visual.
Conjunto filtro de entrada de aire.
El conjunto de filtro de aire tiene que estár instalado. Si no lo está y si se presenta embalado en el cartón, instalarlo atornillando la conexión macho sobre el alojamiento plástico en la conexión hembra situada en la parte del alojamiento. Verifique que el conjunto del filtro de aire no esté estropeado.

Empuñadura
extraer los tornillos y la llave Allen proporcionados en la bolsa de los tornillos. Introducir la empuñadura en la base deslizándola en los surcos dispuestos en cumbre de la base. Una vez introducidas a fondo en los surcos, apretar los tornillos con la ayuda de la clave Allen proporcionada.

Colocación del compresor de aire
El compresor de aire debe situarse siempre en un sitio limpio, seco y bien ventilado. Un espacio libre de 30 cm debe disponerse siempre alrededor del compresor. El filtro de entrada de aire debe estar libre de suciedad u obstrucciones. Comprobar cada día el filtro de aire para garantizar que está limpio y en buen estado.

Instrucciones de toma de tierra
Este producto debe tener toma de tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la toma de tierra disminuye el riesgo de electrocución gracias al cable de evacuación previsto para la corriente eléctrica. Este aparato está provisto de un cable de toma de tierra terminado en un enchufe de toma de tierra conveniente. El enchufe debe conectarse a una toma correctamente instalada y puesta en la tierra de conformidad con la reglamentación y legislación local. Comprobar con un electricista homologado o por el personal de mantenimiento que estas instrucciones estén bien comprendidas, o en su falta que la herramienta se ponga correctamente a la toma de tierra.

ADVERTENCIA
La mala instalación de la toma de tierra implica un riesgo de descarga eléctrica. En caso de reparación o sustitución del cable o del enchufe, no conectar el hilo de masa a una u otra lámina de conexión. El hilo cuyo aislante es verde con o sin bandas amarillas es el hilo de masa. Comprobar con un electricista cualificado o un responsable del mantenimiento que las instrucciones de puesta a la masa estén bien comprendidas, o en caso de duda sobre la toma de tierra del aparato. No modificar la toma proporcionada, y si no se adapta, hacerlo instalar por un electricista cualificado.

Este producto está destinado para utilizarlo sobre un circuito de 230 V y va equipado de origen de un cable y de un enchufe eléctrico específicos para la conexión a un circuito eléctrico correctamente colocado. Garantizar que el producto se conecta a una toma de la misma configuración que la toma macho. No utilizar un adaptador con este producto. Si el producto debe reconectarse para utilizarse sobre un circuito eléctrico de diferente tipo, confiar la operación al personal de mantenimiento cualificado.

ATENCIÓN
Nunca utilizar un añadido con este producto. Utilizar un tubo flexible neumático suplementario en vez de un añadido para evitar las pérdidas de potencia y dañar el motor.

Procedimientos de enganche

El usuario no tiene que realizar ningún procedimiento de enganche. Este producto se controla en origen para garantizar el buen funcionamiento y resultados.

7. PROCEDIMIENTOS DE UTILIZACIÓN

Procedimiento diario de arranque:

1. Colocar la palanca Auto-ON/OFF sobre Off.
2. Controlar visualmente el compresor de aire para comprobar la ausencia de desperfectos o de obstrucción.
3. Cerrar el grifo de purga.
4. Comprobar el nivel de aceite de la bomba.
5. Conectar el tubo flexible neumático a la conexión rápida extrayendo detrás la manga exterior de la conexión. Aflojar la manga y asegurarse de que el tubo permanece en lugar.
6. Conectar el cable de alimentación en la toma conveniente.
7. Instalar el accesorio neumático deseado a la extremidad abierta del tubo flexible neumático antes de seguir. Si no la presión no podrá acumularse en el flexible.
8. Volver a la palanca Auto-On/Off a la posición On-Auto, el compresor arranca y comienza a acumular la presión de aire en el tanque hasta la presión de desencadenamiento y se detiene automáticamente.
9. Con el regulador elegir el ajuste bar/PSI querido para su aplicación y asegurarse de que corresponda a las normas de seguridad necesarias para efectuar la tarea. Si se trata de una herramienta neumática, ver en el manual del fabricante las recomendaciones relativas a los ajustes en PSI para la herramienta en cuestión.

Procedimiento diario de paro

1. Desconectar el cable de alimentación de la toma.
2. Regular la presión de salida a cero sobre el regulador.
3. Retirar las posibles herramientas o accesorios neumáticos. Para purgar el tanque, llevar siempre una protección ocular y auditiva. Vaciar el tanque en un lugar conveniente; una condensación está generalmente presente en el drenaje.
4. Abrir el grifo de purga y purgar el aire del tanque. Una vez el aire que esté completamente vaciando el tanque, cerrar el grifo de purga para impedir la acumulación de particulas en el grifo.

ATENCIÓN : Llevar siempre una protección ocular y auditiva purgando el tanque. Purgar el tanque en un lugar conveniente; una condensación está generalmente presente en el drenaje**.**

ADVERTENCIA : El agua que se quedara en el tanque durante el almacenamiento se oxidará y atacara al tanque de aire comprimido, con lo que se corre el riesgo de causar la ruptura del tanque. Para evitar daños graves, tomar la precaución de vaciar el tanque cada día o después de cada utilización.

8. MANTENIMIENTO

NOTA : Los procedimientos de mantenimiento no mencionados en el programa de mantenimiento siguiente deben estar controlados solamente por técnicos de mantenimiento cualificados.

ELEMENTOS A COMPROBAR/CAMBIAR	Cada día o antes de cada utilización	Después de las 10 primeras horas	Cada 100 horas
Comprobar la válvula de seguridad del tanque	X		
Control visual global del aparato	X		
Comprobar el nivel de aceite	X		
Cambiar el aceite		X	X
Comprobar el filtro de aire (más frecuentemente en el medio ambiente industrial o húmedo)	X		
Purgar la humedad del tanque	X		

ADVERTENCIA

El compresor de aire debe pararse y desconectarse de la fuente de alimentación antes de cualquier actividad de mantenimiento, el aire totalmente purgado del tanque y el aparato dejado a enfriar. Las partes móviles pueden causar heridas corporales, así como las fuentes eléctricas, el aire comprimido o las superficies calientes

ATENCIÓN : para garantizar un funcionamiento eficaz y la longevidad del compresor de aire, debe seguirse un programa de mantenimiento sistemático. El programa que sigue se orienta hacia el usuario cuyo compresor se utiliza en un medio ambiente de trabajo normal cada día. Si es preciso, el programa debe modificarse en función de las condiciones de utilización del compresor. Las modificaciones dependerán del número de horas de funcionamiento y el medio ambiente de trabajo. Los compresores de aire utilizados en un medio ambiente muy sucio y/o agresivo se deberá realizar comprobaciones de mantenimiento con una mayor periodicidad.

CAMBIO DE ACEITE

Para cambiar el aceite de la bomba, proceder del siguiente modo:

1. Detener el aparato y desconectar el cable de alimentación del enchufe.
2. Dejar el compresor enfriarse si se ha utilizado.
3. Abrir el grifo de drenaje para purgar completamente el aire del tanque.
4. Cerrar el grifo de drenaje.
5. Abrir la tapa de acceso lateral y retirar el tubo de relleno de aceite de la bomba.
6. Retirar el indicador visual de nivel con una llave de cubierta o poligonal. Purgar el aceite en un recipiente adecuado y eliminarlo de acuerdo con la legislación. Inclinar ligeramente, si es preciso, el compresor hacia el tubo de

desagüe para permitir que el aceite salga completamente.

7. Colocar el indicador visual de nivel. Nota: apretar el indicador de nivel a un par de 1,2-15 m.N (10-12 pulgada lbs) al montaje. Asegurarse de que la junta plana esté bien colocada entre el indicador de nivel y el cárter de la bomba.
8. Llenar la bomba del compresor con aceite de compresor de aire tipo Airpress procediendo poco a poco con intervalos hasta que el aceite alcance el centro del círculo rojo del indicador de nivel. Reintroducir el tubo de relleno de aceite en la bomba y colocar la tapa de acceso lateral.

Limpieza del filtro de aire

Proceder del siguiente modo para limpiar el filtro de entrada de aire:

1. Detener el aparato y desconectar el cable de alimentación de la toma.
2. Dejar el compresor enfriarse si se ha utilizado.
3. Abrir el grifo de drenaje para purgar completamente el aire del tanque. Volver a cerrar el grifo de drenaje una vez que el tanque está vacío.
4. Retirar el capuchón exterior del conjunto filtro de entrada de aire.
5. Extraer el filtro del interior del conjunto.
6. Limpiar el filtro en agua caliente con jabón para eliminar cualquier suciedad o particulas.
7. Secar el filtro antes de volverlo a colocar en su lugar.
8. Volver a poner el filtro en su lugar y colocar de nuevo el capuchón exterior.

Control de las válvulas

1. Extraer el anillo de la válvula de seguridad del tanque y dejarlo volver de nuevo a su posición normal. La válvula debe sustituirse si no puede o no deja impulsar o deja pasar el aire después de haber vuelto de nuevo a su posición normal.
2. Vaciar toda la humedad del tanque abriendo el grifo de drenaje situado en el fondo del tanque. Una vez que el tanque está vacío de toda la humedad y la presión de aire acumulados, cerrar el grifo de drenaje. Si el grifo no se cierra, sustituirlo.

9. ALMACENAMIENTO

Proceder del siguiente modo para guardar el compresor de aire:

1. Detener el aparato y desconectar el cable de alimentación de la toma.
2. Retirar todos los tubos flexibles neumáticos, accesorios y herramientas neumáticas del compresor de aire.
3. Realizar el programa de mantenimiento diario.
4. Abrir el grifo de purga para vaciar completamente el aire del tanque.
5. Cerrar el grifo de drenaje.
6. Guardar el compresor de aire en un lugar limpio y seco.

10. GUÍA DE REPARACIÓN

ADVERTENCIA : El compresor de aire debe pararse y desconectarse de la fuente de alimentación antes de cualquier actividad de mantenimiento, el aire totalmente purgado del tanque y el aparato dejado a enfriar. Las partes móviles pueden causar heridas corporales, así como las fuentes eléctricas, el aire comprimido o las superficies calientes.

Problema	Posible solución
Fuga de aire en la válvula antirretorno o la válvula de descarga.	Una válvula antirretorno defectuosa implica una fuga de aire constante en la válvula de descarga de presión cuando el tanque está con presión y el compresor detenido. Vaciar el tanque, luego retirar la vávula y limpiarla o sustituirla.
Fugas de aire entre la cabeza y el barrilete	Comprobar que la sujeción de los pernos de la cabeza es correcta. Si la fuga persiste, contactar con un técnico de mantenimiento
Fuga de aire de la válvula de seguridad.	Impulsar la válvula de seguridad manualmente extrayendo el anillo. Si la válvula sigue perdiendo en posición de cierre, sustituirla.
La indicación de la presión del manómetro de presión regulada cae cuando se utiliza un accesorio.	Si la caída de presión es excesiva cuando el accesorio se utiliza, sustituir al regulador. NOTA: Regular la presión a las condiciones de venta (durante la utilización del accesorio). Es normal que el manómetro indique una ligera pérdida de presión al principio de la utilización de la herramienta.
Presión excesiva en el tanque.	Poner la palanca Auto-On/Off en Off. Si el aparato no se detiene, desconectarlo de la alimentación y contactar un técnico de mantenimiento.
El motor no arranca.	Asegurarse de que el cable de alimentación está conectado y el indicador encendido. Comprobar que calibre del fusible está adaptado a su circuito. Si el fusible se fundió, reemplazarlo y volver a arrancar el aparato. En caso de que se repita este problema, sustituir a la válvula antirretorno o contactar a su técnico de mantenimiento.
Presencia de humedad excesiva en el aire de descarga.	Vaciar el agua del tanque después de cada utilización. Un medio ambiente muy húmedo causará una condensación excesiva. Utilizar filtros de agua sobre su tubo flexible neumático. NOTA: La condensación de agua no está causada por un fallo del compresor. Velar por que la salida de aire del compresor sea mayor que la producción de aire comprimido absorbido por su herramienta.
Fugas de aire en el cuerpo del tanque o las soldaduras del tanque.	Nunca taladrar en la soldadura o modificar el tanque de aire comprimido, si no se dañaría. El tanque puede romperse o estallar. El compresor no es reparable. Dejar de utilizar el compresor de aire.

Waarschuwingstekens

De stickers op de compressorunit maken deel uit van de machine; zij zijn aangebracht voor de veiligheid en mogen niet worden verwijderd of beschadigd.

Gefahrenschilder

Die Schilder die sich auf der Kompressor befinden, sind Teil der Maschine. Sie sind aus Sicherheitsgründen angebracht und dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

Danger plates

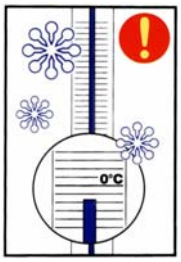
The plates fitted on the compressor unit are part of the machine; they have been applied for safety purposes and must not be removed or spoiled for any reason.

Plaques de signalisation de danger

Les plaques qui sont appliquées sur le compresseur font partie de la machine ; elles ont été appliquées pour des raisons de sécurité et ne doivent être enlevées ou détériorées sous aucun prétexte.

Placas de las señales de peligro

Las places aplicadas en la compresor forman parte de la máquina, han sido aplicadas por motivos de seguridad y por ningoen motivo tienen que ser quitadas o deterioradas.

	Vorstvrij opstellen Frostfrei aufstellen Frost-proof installation Installer à l'abri du gel Instalacion a prueba de heladas
	Pas op voor hete delen Heisse Teile Beware of hot parts Faites attention aux pièces chaudes Tenga cuidado con las piezas calientes
	Regelmatig oliepeil controleren Regelmäßig Ölstand kontrollieren Regularly check oil level Contrôler régulièrement le niveau d'huile Controlare regularmente el nivel de aceite
	Regelmatig condenswater aftappen Regelmäßig Kondenswasser ablassen Regularly drain condensation water Vidanger régulièrement l'eau de condensation Elimine regularmente el agua de condensación
	Machine met automatische start: pas op voor draaiende onderdelen Maschine mit selbsttätigem Anlauf: vorsicht vor den bewegenden Teilen Machine with automatic start: beware of moving parts Machine à démarrage automatique: faites attention aux pièces rotatives Maquina con arranque automatico: esté atento a las piezas giratorias
	Gevaarlijke elektrische spanning Gefährliche Stromspannung Dangerous electric voltage Tension électrique dangereuse Tension electrica peligrosa
	Bij voorkeur gehoorbeschermer dragen Tragen Sie vorzugsweise einen Gehörschutz Protect the hearing Prenez des mesures de protection auditive Adopte medidas de protection auditiva

AIRPRESS

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN
GARANTIESCHEIN 12 MONATE
GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS
CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS
CERTIFICADO DE GARANTIA 12 MESES

Artikel/Artikel/Article/Article/Artìculo / Artigo .....

Model/Modell/Model/Modèle/Modelo / Modelo .....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série/ N° de serie / N° de série .....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat/ Fecha de compra / data de compra .....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur Firma del vendedor Assinatura do vendedor	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur Sello del vendedor

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre/ Válido solamente con sello / Unicamente valido com assinatura

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantie-schein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.
En caso de reclamación, retornar la máquina / el aparato con el certificado de garantía relleno y la factura de compra libre de gastos de envío.
Em caso de reclamação devolver a maquina, o aparelho munido do certificado de garantia ão prealavel preemchido e a factura au seu encargo

Naam/Name/Name/Nom/Nombre / Nome : .....

Adres/Adresse/Address/Adresse/Dirección / Direcção : .....

Plaats/Ort/Place/Ville/ Ciudad / Vila : .....

Land/Land/Country/Pays/País / Pais : .....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen. Gilt nur bei 230 Volt.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégáts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégáts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm. Seulement en cas de 230V.

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

GARANTÍA

El plazo de garantía de la máquina / aparato es de 12 meses, a partir de la fecha de adquisición. Durante este plazo, la garantía concernirá tanto a las piezas de recambio como a la mano de obra, para todos los problemas técnicos que sean debidos a defectos de material o de construcción.

No se podrá aspirar a ninguna garantía en los casos siguientes:

- No han sido respetadas las instrucciones que se dan en este manual.
- La máquina / el aparato ha sido modificado de tal modo que ya no funciona correctamente, incluso cuando las partes dañadas hayan sido substituidas por piezas apropiadas.
- El daño es debido a la helada, la caída, el impacto, el desmontaje no autorizado, la conexión inapropiada a la red eléctrica, etc.
- El daño es debido al empleo de un cable alargardor más delgado de 2,5 mm ². (Se aplica sólo a 230 voltios).

Si la reclamación de garantía es aceptada, la máquina / aparato será reparada y devuelta sin gastos. Ningun daño posterior será pagado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

O prazo de garantia da maquina e de 12 meses, a contar da data d’aquisição. No caso que telha dificuldades técnicas dadas a um defeito do material o de construção durante o prazo, a garantia cobrira as pesas de sobresselencias e a mão-de-obra. Não podera pretender a nenhuma garantia nos casos seguintes :

- As instruções previstas no manual não forão respeitadas.
- A modificação da maquina impedindo o seu funcionamento, mesmo se as pesas apropriadas forão utilizadas.
- Dano material feito a maquina se a deixar cair, se gelar, se chocar qualquer coisa, o que ela seja mal montada, mal ligada a rede, ETC…
- Dano material dado o emprego de extenções que fizer menos de 2,5 mm. Uniquamente no caso de 230 V.

Em caso em que a reclamação seja aseite a maquina sera reenviada em seu encargo, ão fim das reparações. Não sera aseite ninhuma indemnização ulteriormente.

Declaracíon CE de conformidad
Airpress, C.P. 114, 8900 AC Leeuwarden, Paises Bajos, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto

compresor LHR 215/5

al que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la Directiva
Directivas para maquinas 98/37/CE, 89/336/CE, 73/23/CE y 2000/14/CE.
Paises Bajos, Leeuwarden, el 10 de julio 2007

CE

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/dDirecteur général/Director gerente

Versie 07.2007

COMPRESSOREN
KOMPRESSOREN
COMPRESSORS
COMPRESSEURS

COMPRESSOREN
voor:
- verfspuiten
- bandenpompen
- doorsmeren
- schoonblazen
- waterspuiten
- persluchtgereedschap

KOMPRESSOREN
für:
- farbspritzen
- reifenpumpen
- abschmieren
- reinigen
- wasserspritzen
- preßluftgeräte

COMPRESSORS
for:
- paint spraying
- inflating tyres
- greasing
- blasting
- water spraying
- pneumatic tools

COMPRESSEURS
pour:
- peinturer
- gonfler des pneus
- graisser
- nettoyer
- arroser
- l'outil pneumatique

AIRPRESS

COMPRESOR

LHR 215/5